



# THE HONGKONG Government Gazette.

## 報 門 轅 港 香

Published by Authority.

No. 34.

VICTORIA, WEDNESDAY, 20<sup>TH</sup> AUGUST, 1879.

Vol. XXV.

號四十三第

日三初月七年卯己

日十二月八年九十七百八千一

簿五十二第

No. 1.

### GOVERNMENT NOTIFICATION.

Translations into Chinese, for the information of the Chinese portion of the Community, of some of the Government Notifications are inserted herein, but it is to be understood that in case of variance in the sense of the English and Chinese versions, the sense of the English text must be considered as correct.

By Command,

C. MAY,  
*Acting Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 3rd January, 1879.

號 一 第 報 憲

一千八百七十九年正月初  
三日  
戊寅年十二月十一日 示

署理香港輔政使司廉奉  
督憲諭為憲報英文華文并刊  
事照得本港轅門報內有憲  
報由英文譯出華文者俾本  
港華人週知但須知若由英  
文譯出華文間有未能脗合  
者仍以英文之意為正此示

No. 182.

### GOVERNMENT NOTIFICATION.

#### HONGKONG SUBSIDIARY SILVER COINS.

Notice is hereby given that these Coins, of the respective values of 20 cents, 10 cents and 5 cents each, can be obtained at par by application to the Colonial Treasurer.

Not more than \$100 nor less than \$10 worth will be issued to each applicant in the following proportion, viz.:—

10 per cent. of 20-cent pieces.

60 do. 10 "

30 do. 5 "

By Command,

FREDERICK STEWART,  
*Acting Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
Hongkong, 13th August, 1879.

號 二 十 八 百 一 第 報 憲

己卯年六月廿六日 示

署輔政使司史為奉  
護理督憲曉諭兌換毫子事照得本港庫房現  
有雙單毫子與及半毫子兌換凡欲找換者  
須求庫務司但有定限每人找換多不過一  
百大圓少不下一十大圓每次均攤給以雙  
毫子十之一單毫子十之六半毫子十之三  
為此特諭俾眾週知